Kang Kyung Ok
Volume 01 Chapter 01
Byul Bit So Ge
Into the Starlight
Translator
=Hilari
QC/ProofReader
Cover
HwangMiRi - HMR

바람의 빛 속에
SF 판타지의 영원한 명작
1
강경옥
SPECIAL

별빛속에

To the readers:

Please excuse the poor quality of these scans. This series is out of print, so if anyone has access to a manhwa rental store, feel free to help us out.

You may recognize this manhwage from her other work, Normal City. I promise you the story is worth reading, so enjoy!

- HMR

To the readers

정말 말썽(?) 많고 사연 많은 작품이
'별빛속에'다. 작품 그리는 당시는
별일 없었는데 종결후 재판에 붙고판에
그 와중에 차마 다 말할 수 없는
사건들이 있었다. 최종 종결판(?)으로서
원고북스로 선보이게 되었는데
'별빛속에'를 아끼던 분들에게 좋은 모습으로
다가서기를 바라고 있다
언제나의 관심에 감사드리며

-강경옥

WE ARE STILL IN NEED OF TRANSLATORS!

#HMR@IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://HWANGMIN.TK

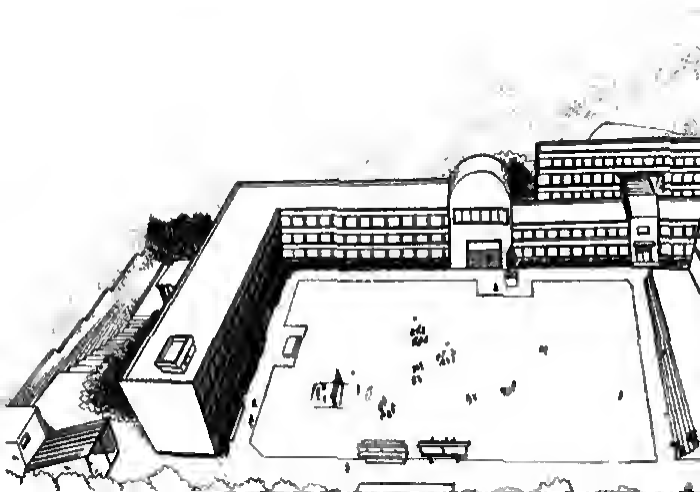
THERE WAS A HILL MY FATHER AND I USED TO VISIT ON NIGHTS WHEN THERE WERE MANY STARS IN THE SKY.
AS A CHILD, I WOULD FALL ASLEEP LISTENING TO HIS STORIES ABOUT THE CONSTELLATIONS
CRICKET
CRICKET

INSTEAD OF LEAVING FOR HOME, DAD WOULD SIT QUIETLY AS I SLEPT. WHEN I OCCASIONALLY OPENED MY EYES DURING MY SLEEP, I COULD STILL SEE THE NIGHT SKY FULL OF STARS AND THE ENORMOUS IMAGE OF THE MOON.

I HAVE ALWAYS ADMIRED THE UNIVERSE. THE MOON, WHICH I COULD SEE SO CLEARLY, WAS MY FIRST UNIVERSE

BUT ALWAYS SURROUNDING ME...

...WERE THE INNUMERABLE STARS.



HIT IT!
POOM
COMING!
I'VE GOT IT!
COMING YOUR WAY. SUK HYE!
KYA- IT'S TOO HIGH!
YOU'RE ON THE VOLLEYBALL TEAM, YOON HEE. YOU SHOULDN'T HIT IT SO HARD!
I'LL GET IT!

PANG

#HMR@IRC.IRCHIGHWAY.NET

NICE! SHE HIT IT WELL!
GOOD PLAY, SIN HYE!
CONCENTRATE ON THE GAME BEFORE YOU PRAISE ME!
THAT WAS SIN HYE YOO JUST NOW. WASN'T IT?
YEAH, SHE MOVES REALLY WELL
HER AIM IS SO GOOD
SHE OUGHT TO JOIN THE VOLLEYBALL TEAM.
SHE WON'T DO THAT. SHE'S ONLY INTERESTED IN ASTRONOMY
HER FATHER IS AN ASTRONOMY PROFESSOR.
SHOULD I ASK HER OUT? SHE'S REALLY PRETTY
HEY. YOU'D BETTER BE CAREFUL. I HEARD SHE'S ALSO GOOD AT TAE KWON DO

SIN HYE YOO!
DONG HOON SUH
YOU WALK SO FAST!
WHAT IS IT?
UM... DO YOU WANT TO SEE A MOVIE? I KNOW OF A GOOD ONE.
A MOVIE? I'M NOT REALLY INTERESTED IN--
THINK AGAIN. YOU KNOW, MY UNCLE IS IN THE SCIENCE INSTITUTE.
IT'S A DOCUMENTARY FROM THEIR ARCHIVES CALLED 'MYSTERIES OF THE WORLD'!
Really?!
YEAH! IT'S TWO HOURS LONG. I'VE GOT IT AT MY HOUSE RIGHT NOW, BUT THEY'RE GOING TO TAKE IT BACK--

WOW! YOU HAVE A PROJECTOR AT HOME?
YEAH SO DO YOU WANT TO SEE IT? I THOUGHT YOU WERE INTERESTED IN THAT KIND OF THING
OH! I WANT TO GO, BUT I HAVE AN APPOINTMENT WITH MY FATHER
We're going to watch the stars tonight
STARS?
YEAH
DON'T THINK IT'S A TRIVIAL PROMISE. IT'S A BIG DEAL AT MY HOUSE!
I DIDN'T SAY ANYTHING! HAHA. THEN, HOW ABOUT TOMORROW?
THE FILM WILL STILL BE AT MY HOUSE UNTIL THEN
REALLY? IS THAT OKAY?
OF COURSE! SO, TOMORROW?
YES THANKS! SEE YOU THEN!
I did it!

I THINK THERE ARE FEWER STARS THAN BEFORE
IT DOES SEEM LIKE IT. IT'S REALLY CHANGED
SIN HYE. DO WANT TO LISTEN TO A CONSTELLATION STORY?
AGAIN? I'M TIRED OF THE SAME OLD STORIES
NO! THIS ONE ISN'T THE SAME IT'S ABOUT THE BIG DIPPER
I'VE HEARD THE BIG DIPPER STORY AT LEAST FIVE TIMES NOW.
THIS TIME IT'S A KOREAN FOLKTALE KIDDO NOT SOME FOREIGN STORY

I HEARD THIS WHEN I WAS A CHILD, AND I JUST REMEMBERED IT.

Okay then.

A LONG, LONG TIME AGO...

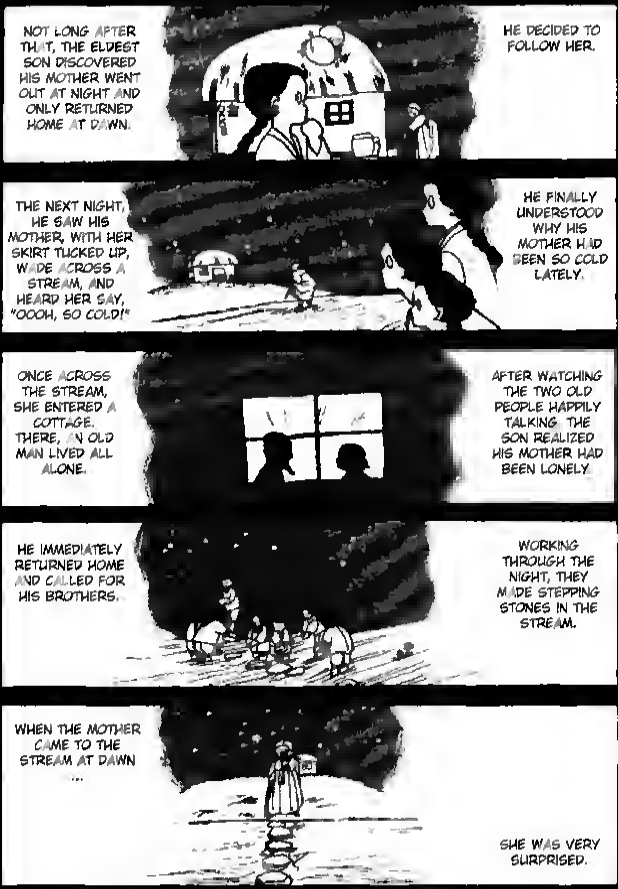
Huh?

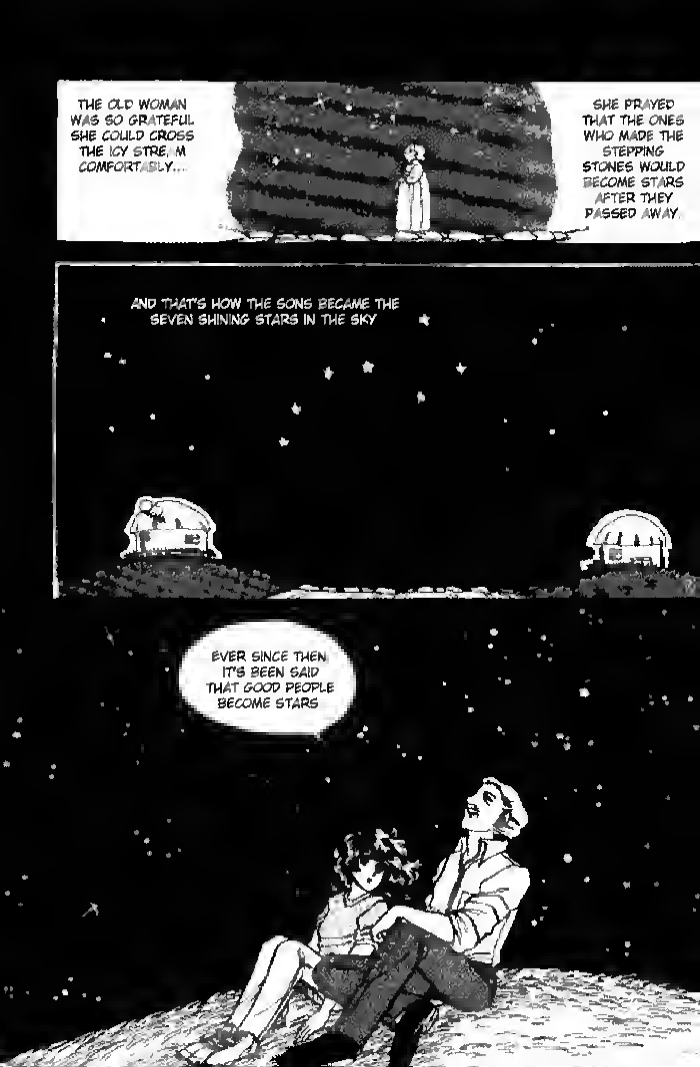
THERE WERE SEVEN BROTHERS WHO LIVED IN A VILLAGE WITH THEIR OLD MOTHER.

THE SEVEN BROTHERS WERE VERY GOOD SONS AND TOOK GREAT CARE OF HER.

ONE WINTER DAY, THEIR MOTHER SAID SHE WAS ALWAYS COLD. THE SONS FORAGED FOR FIREWOOD AND BUILT A FIRE FOR HER.

BUT SHE SAID SHE WAS STILL COLD


NOT LONG AFTER THAT, THE ELDEST SON DISCOVERED HIS MOTHER WENT OUT AT NIGHT AND ONLY RETURNED HOME AT DAWN.
HE DECIDED TO FOLLOW HER.
THE NEXT NIGHT, HE SAW HIS MOTHER, WITH HER SKIRT TUCKED UP, WADE ACROSS A STREAM, AND HEARD HER SAY, "OOOH, SO COLD!"
HE FINALLY UNDERSTOOD WHY HIS MOTHER HAD BEEN SO COLD LATELY.
ONCE ACROSS THE STREAM, SHE ENTERED A COTTAGE. THERE, AN OLD MAN LIVED ALL ALONE.
AFTER WATCHING THE TWO OLD PEOPLE HAPPILY TALKING THE SON REALIZED HIS MOTHER HAD BEEN LONELY.
HE IMMEDIATELY RETURNED HOME AND CALLED FOR HIS BROTHERS.
WORKING THROUGH THE NIGHT, THEY MADE STEPPING STONES IN THE STREAM.
WHEN THE MOTHER CAME TO THE STREAM AT DAWN ...
SHE WAS VERY SURPRISED.


THE OLD WOMAN WAS SO GRATEFUL SHE COULD CROSS THE ICY STREAM COMFORTABLY...
SHE PRAYED THAT THE ONES WHO MADE THE STEPPING STONES WOULD BECOME STARS AFTER THEY PASSED AWAY.
AND THAT'S HOW THE SONS BECAME THE SEVEN SHINING STARS IN THE SKY
EVER SINCE THEN IT'S BEEN SAID THAT GOOD PEOPLE BECOME STARS

THAT'S A NICE STORY.
YES...
YOUR MOTHER WAS ALSO A GOOD PERSON. SHE MUST HAVE BECOME A STAR SOMEWHERE.
DO YOU THINK I CAN BECOME A STAR, SIN HYE?
YOU STILL HAVE A LONG WAY TO GO BEFORE YOU CAN BECOME ONE — BECAUSE YOU GIVE YOUR LOVING DAUGHTER SUCH A SMALL ALLOWANCE.
OKAY. JUST FOR THAT I'LL GIVE YOU A TEN PERCENT DECREASE.
WHA-? DAD!
OKAY. OKAY. LET'S TALK ABOUT SOMETHING ELSE. AH HERE'S ANOTHER CONSTELLATION STORY.
CA...
SEERA...

Ca...
Seera...
WHAT? A VOICE? CA— SEERA?
BOOM
BOOM
BOOM
THIS VIBRATION?
IT FEELS LIKE A HEARTBEAT
SOMEHOW

HMM?
AN EARTHQUAKE!
AH!
IT STOPPED?
I SEE SOMETHING! IN THE CRACKS...

KYAA-

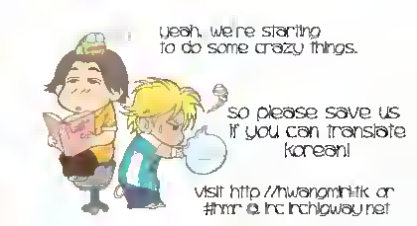
HAH!
IT'S THAT DREAM. AGAIN
I HAVEN'T HAD IT FOR A FEW MONTHS NOW IT'S BACK
WHY DO I HAVE THAT SAME DREAM OVER AND OVER?
OH DAD FELL ASLEEP

HTTP //HWANGMIRI TK

THE STARLIGHT STREAMS DOWN...

ring
RING
WA~ IT'S SUCH NICE WEATHER OUTSIDE, AUNTIE
IS THE NEWSPAPER HERE?
YEAH
MILK?
IT'S HERE
...HMM?
AH! IT'S SAYS ANOTHER UFO WAS SIGHTED IN AMERICA.
DO THEY GO TO THE U S JUST BECAUSE E T WAS MADE THERE?
WHY THERE AND NOT KOREA?
IT'S "DISCRIMINATION!
LOOK! IT'S IN LAST WEEK'S PAPER TOO
GO WAKE UP YOUR FATHER.
OH! THAT'S RIGHT!!
HE SAID HE WAS GOING INTO WORK EARLY TODAY!
WA--! IT'S ALREADY SEVEN.
OH, SIN HYE. ONE MORE THING

YES?
WHAT, AUNTIE?
ABOUT THE PARENT'S DAY YOU MENTIONED BEFORE. I'VE DECIDED TO GO YOUR FATHER CAN'T MAKE IT AGAIN
OKAY
SHE'S ALL GROWN UP NOW. ALREADY SEVENTEEN. HE REALLY LOVES HER SO MUCH.


yeah, we're starting
to do some crazy things.
so please save us
if you can translate
korean!
visit http://kwangmhtk or
#mr @ irc.irchighway.net